

## Tournée de la CCC en Atlantique

# Profiter au maximum des débouchés à l'exportation

**P**our aider les exportateurs canadiens de l'Atlantique à exploiter leur potentiel aux États-Unis et ailleurs, le personnel de la Corporation commerciale canadienne (CCC) s'est rendu dans la région à la mi-novembre pour y animer une série d'activités.

Ces dernières se sont déroulées à St John's, Terre-Neuve (avec l'appui de la Newfoundland and Labrador Association of Technology Industries, NATI); à Summerside, Île-du-Prince-Édouard (avec l'appui de Slemon Park Corporation); à Halifax, Nouvelle-Écosse (avec l'appui de

Rédactrice en chef : **Suzanne Lalonde-Gaëtan**  
 Rédacteur délégué : **Louis Kovacs**  
 Rédacteur : **Michael Mancini**

Mise en page : **Yen Le**

Tirage : **60,000**  
 Téléphone : **(613) 992-7114**  
 Télécopieur : **(613) 992-5791**  
 Courriel : **canad.export@dfait-maeci.gc.ca**  
 Web site : **www.infoexport.gc.ca/canadexport**

Le lecteur peut reproduire sans autorisation des extraits de cette publication à des fins d'utilisation personnelle à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication à des fins commerciales nécessite l'obtention d'une autorisation écrite.

CanadExport est disponible en français et en anglais. Pour des affaires étrangères et internationales, contactez nos services de commerce international.

CanadExport est disponible en français et en anglais. Pour des affaires étrangères et internationales, contactez nos services de commerce international. Pour vous abonner, communiquez avec CanadExport au **(613) 992-7114**. Pour la version courriel, consultez l'adresse internet de CanadExport ci-dessus.

Pour un changement d'adresse, renvoyer l'étiquette avec le code. Prévoir quatre à six semaines de délai. Expédier à :

CanadExport (BCS)  
 Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
 125, promenade Sussex, Ottawa (Ont.) K1A 0G2  
**ISSN 0823-3349**

CanadExport

l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique, APECA); et à Fredericton, Nouveau-Brunswick (avec l'appui d'Entreprises Nouveau-Brunswick).

Comme l'a expliqué M. Tom DeWolf, directeur des services de la Promotion commerciale à la CCC : « L'un des principaux défis que doivent actuellement relever les entreprises est de trouver de nouveaux acheteurs et de nouveaux débouchés pour leurs produits. Nous, les Canadiens, nous savons que nous avons des entreprises et des produits très novateurs. La difficulté, c'est de les faire connaître à l'étranger. Mais la CCC a justement pour mandat de mettre des acheteurs étrangers en relation avec des exportateurs canadiens et de travailler avec ces derniers pour promouvoir leur projet d'exportation et négocier le contrat le plus avantageux possible pour eux. »

Chaque activité comprenait un petit-déjeuner de réseautage, des discussions de même qu'un exposé général sur la CCC et sur ses services pour aider les entreprises canadiennes à optimiser leurs possibilités à l'exportation. Des ateliers ont également été offerts sur les sujets suivants :

**Projet GSA de la CCC** — La General Services Administration (GSA) est l'organisme responsable des achats de l'État fédéral américain. En cette qualité, elle conclut chaque année pour les départements et organismes fédéraux américains des marchés d'approvisionnement qui représentent des milliards de dollars. La CCC est à élaborer deux programmes spéciaux pour aider les exportateurs canadiens à tirer parti des débouchés offerts par la GSA.

**Deepwater** — La United States Coast Guard (USCG) allouera 17 milliards de dollars américains au programme Deepwater — programme d'acquisition visant à remplacer tous les biens de la USCG par des équipements neufs à la fine pointe de la technologie. La USCG a accordé le contrat de gestion du programme Deepwater à Integrated Coast Guard Systems. La CCC participera à Deepwater en sélectionnant

**Le Canada : un allié puissant pour vos exportations**



La **Corporation commerciale canadienne (CCC)** est une société d'État qui a pour mandat de faciliter le commerce international, en particulier sur les marchés publics. Agissant à titre de maître d'œuvre, la CCC signe les contrats d'exportation, fournit aux exportateurs un accès aux marchés et offre aux acheteurs la garantie du gouvernement en ce qui concerne l'exécution du contrat. La CCC aide également les exportateurs à obtenir auprès de sources commerciales le crédit d'exploitation nécessaire et met à leur disposition l'expertise qu'elle a acquise dans le domaine de l'impartition internationale, contre rémunération des services. En matière d'exportation, CCC est synonyme de crédibilité, confiance et contrats.

**Pour plus de renseignements**, communiquer avec la CCC, tél. : **(613) 996-0034**, numéro sans frais (au Canada) : **1-800-748-8191**, Internet : **www.ccc.ca**

des fournisseurs canadiens et en les aidant à s'inscrire au programme.

**Aérospatiale et défense** — En tant qu'organisme de passation de contrats d'exportation du Canada, la CCC se spécialise dans la vente aux gouvernements et à d'autres acheteurs à l'extérieur du Canada. Elle est l'un des plus grands fournisseurs du département de la Défense des États-Unis et de la National Aeronautics and Space Administration (NASA).

### Annonce spéciale

Durant la tournée, M. Hugh O'Donnell, vice-président exécutif (Expansion des affaires et opérations) de la CCC, a signé un protocole d'entente avec M. Norman Betts, ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick, officialisant leur collaboration en vue d'aider les exportateurs néo-brunswickois à pénétrer les marchés internationaux.

La CCC et Entreprises Nouveau-Brunswick mettront en place des mécanismes favorisant des projets de collaboration pour aider les exportateurs canadiens à prendre de l'expansion sur les marchés internationaux. Parmi ces mesures figurent : des activités

voir page 4 — La CCC

# contacts information service allez-y!

Le Délégué commercial virtuel est votre porte d'accès personnalisée au Service des délégués commerciaux du Canada.

**DÉLÉGUÉ  
COMMERCIAL  
VIRTUEL**  
INFORMATION ET SERVICES  
PERSONNALISÉS

Obtenez une page Web personnalisée contenant les études de marché, les nouvelles et les débouchés d'affaires portant sur votre secteur d'industrie et vos

marchés d'intérêt à l'étranger. Utilisez-le pour demander nos services en ligne et mettre de l'information sur votre entreprise à la disposition des 500 délégués commerciaux en poste dans 140 villes aux quatre coins du monde. Tout cela, GRATUITEMENT!

Pour obtenir votre Délégué commercial virtuel personnalisé, **inscrivez-vous** comme client du Service des délégués commerciaux à [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)

